



Du‘ā 40
For Supplication When
Death Was Mentioned
in the *Sahīfa* with two
Translations



Translation by Dr. William C. Chittick	Translation by Ahmad Ali Muhani	Text of the Du'ā in Arabic
<i>His Supplication when Someone's Death was Announced to him or when he Remembered Death</i>	<i>One of his prayers whenever he heard of anyone's death or whenever death was mentioned</i>	<p>وَسَكَانٍ مِنْ دُعَائِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ إِذَا نَعِيَ إِلَيْهِ مَيِّتٌ، أَوْ ذَكَرَ الْمَوْتَ</p>
<p>1. O God, bless Muhammad and His Household, spare us drawn out expectations and cut them short in us through sincerity of works, that we may not hope expectantly for completing an hour after an hour, closing a day after a day, joining a breath to a breath, or overtaking a step with a step!</p>	<p>1. O Allah, bless Muhammad and His Āl (family). Save us from extended hopes. Shorten them for us because of our good deeds done sincerely so that we may not expect (even) the completion of one hour after another, nor the accomplishment of one day after another, nor the connection of one breath with another, nor the succession of one step to another.</p>	<p>(1) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَكَفِّنَا طُولَ الْأَمَلِ، وَقَصِّرْهُ عَنَّا بِصِدْقِ الْعَمَلِ حَتَّى لَا نُؤَمِّلَ اسْتِمَامَ سَاعَةٍ بَعْدَ سَاعَةٍ، وَلَا اسْتِيفَاءَ يَوْمٍ بَعْدَ يَوْمٍ، وَلَا اتِّصَالَ نَفْسٍ بِنَفْسٍ، وَلَا لُحُوقَ قَدَمٍ بِقَدَمٍ</p>
<p>2. Keep us safe from the delusions of expectations, make us secure from their evils, set up death before us in display and let not our remembering of it come and go!</p>	<p>2. Save us from their delusion. Give us security from their mischief. Fix death before our eyes, permanently (as a fixture). Let not our remembrance of it be intermittent.</p>	<p>(2) وَسَلِّمْنَا مِنْ غُرُورِهِ، وَأَمِنَّا مِنْ شُرُورِهِ، وَأَنْصِبِ الْمَوْتَ بَيْنَ أَيْدِينَا نَصْبًا، وَلَا تَجْعَلْ ذِكْرَنَا لَهُ غِيْبًا</p>
<p>3. Appoint for us from among the righteous works a work through which we will feel the homecoming to You as slow and crave a quick joining with You, so that death may be our intimate abode with which we are intimate, our familiar place toward which we yearn,</p> <p>And our next of kin whose coming we love!</p>	<p>3. Let our service consist of good actions whereby we may desire to return unto You sooner and because of which we may long to join You quickly. So much so that death may become our associate, from whom we may derive comfort, our favourite whom we may long for</p> <p>And our next of kin to whom we may love to be nigh.</p>	<p>(3) وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ صَالِحِ الْأَعْمَالِ عَمَلًا نَسْتَبْطِئُ مَعَهُ الْمَصِيرَ إِلَيْكَ، وَنُحْرِصُ لَهُ عَلَى وَشِكِّ اللَّحَاقِ بِكَ حَتَّى يَكُونَ الْمَوْتُ مَا نَسْنَا الَّذِي نَأْتِسُ بِهِ، وَمَا لَفْنَا الَّذِي نَشْتَاقُ إِلَيْهِ، وَحَامَتِنَا الَّتِي نُحِبُّ الدُّنُوَّ مِنْهَا</p>
<p>4. When You bring it to us and send it down upon us,</p>	<p>4. When You send it down upon us and bring it to us,</p>	<p>(4) فَإِذَا أَوْرَدْتَهُ عَلَيْنَا وَأَنْزَلْتَهُ بِنَا</p>

make us happy with it as a visitor, comfort us with its arrival, make us not wretched through entertaining it, degrade us not through its visit, and appoint it one of the gates to Your forgiveness and the keys to Your mercy!

then let us be fortunate with it as a visitor and familiar with as a sojourner. Do not render us unfortunate in entertaining it. Do not disgrace us with its visit. Let it be one of the gates to Your Forgiveness and one of the Keys to Your Mercy.

فَأَسْعِدْنَا بِهِ زَائِرًا، وَأَنْسَنَا بِهِ قَادِمًا، وَ لَا تُشَقِّنَا بِضِيَافَتِهِ، وَلَا تُخْزِنَا بِزِيَارَتِهِ، وَاجْعَلْهُ بَابًا مِنْ أَبْوَابِ مَعْفِرَتِكَ، وَمِفْتَاحًا مِنْ مَفَاتِيحِ رَحْمَتِكَ

5. Make us die guided, not astray, obedient, not averse, repentant, not disobedient or persisting, O He who guarantees the repayment of the good-doers

And seeks to set right the work of the corrupt!

5. Let us die guided (righteous), not misled; obedient, not unwilling; repentant, not sinning and not persisting in sin, O Surety for the reward of the righteous, O reformer of the actions of the corrupt.

5) أَمِتْنَا مُهْتَدِينَ غَيْرَ ضَالِّينَ، طَائِعِينَ غَيْرَ مُسْتَكْرِهِينَ، تَائِبِينَ غَيْرَ عَاصِينَ وَلَا مُصْرِبِينَ، يَا ضَامِنَ جَزَاءِ الْمُحْسِنِينَ، وَ مُسْتَصْلِحَ عَمَلِ الْمُفْسِدِينَ.